

# Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

février 2018

# A02

Dans ce numéro :

## LES ACTUALITÉS DU MENJE

Pour en savoir plus .....	2
Nominations .....	2

### À la UNE

Pour un débat objectif, serein et continu : Claude Meisch lance l'idée du « Lëtzebuenger Bildungsdësch » .....	3
--	---

### Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

Réckbléck op d'Journées du livre et du droit d'auteur 2017 .....	5
Coups de coeur .....	13

### Publications

Nouvelles publications .....	14
------------------------------	----

### Formation continue

« Stigmatisation, discrimination, VIH et accès à la santé, ici et ailleurs » .....	15
Journée de l'orientation des élèves récemment arrivés au pays .....	16

### Brèves

Science on Tuesdays .....	17
Lancement des concours du Project Squat .....	18
Living and working in space .....	19
Journée EduSphere 2018 .....	21
Luxskills 2018 .....	22

## LE MONDE DE L'ÉDUCATION

### Manifestations

Musée de l'Ardoise - Een Dag op der Koll .....	23
Eltereschoul .....	24



## INFORMATIONS UTILES :

2

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédant la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes au format word, images au format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : [cen@men.lu](mailto:cen@men.lu)

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site: [www.men.public.lu](http://www.men.public.lu)

### Pour en savoir plus

- HBSC- Luxembourg
- 30<sup>e</sup> colloque de l'ADMEE-Europe au Campus Belval de l'Université du Luxembourg

### Nominations

Au 1<sup>er</sup> avril 2018 :

Monsieur Laurent DURA sera nommé directeur du Service de l'éducation différenciée.

Monsieur Christian BUCHLER sera nommé directeur adjoint du Lycée technique École de Commerce et de Gestion.

Au 1<sup>er</sup> février 2018 :

Monsieur Claude FABER a été nommé directeur adjoint du Lycée Aline Mayrisch.

Au 15 janvier 2018 :

Monsieur Mike ENGEL a été nommé directeur de la Maison de l'orientation.

Monsieur Tom RATHS a été nommé directeur adjoint du Lycée technique de Bonnevoie.

## ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

29, rue Aldringen  
L-2926 Luxembourg

layout: Communication

e-mail: [cen@men.lu](mailto:cen@men.lu)

tél.: +352 247-85114 / 85116

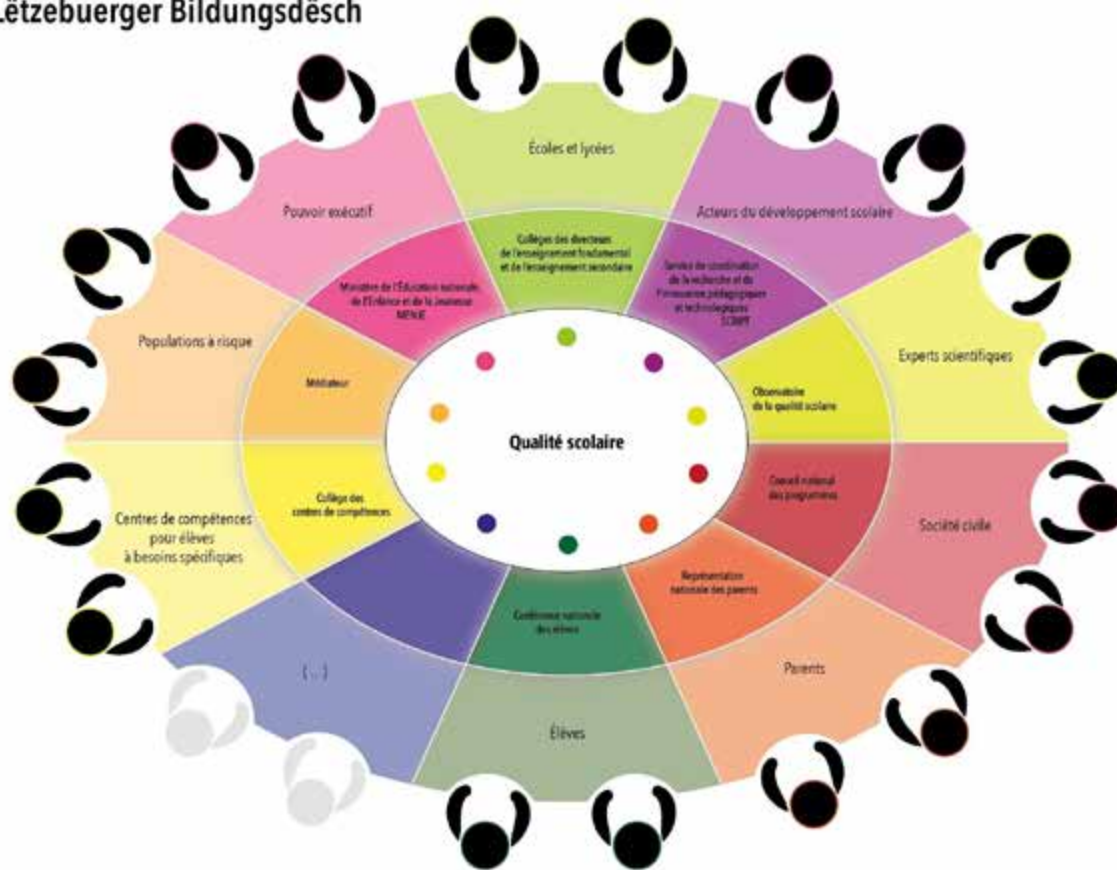
consultez notre site:

<http://www.men.public.lu>



### Pour un débat objectif, serein et continu : Claude Meisch lance l'idée du « Lëtzebuerger Bildungsdësch »

#### Lëtzebuerger Bildungsdësch



Le 18 janvier 2018, le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, a présenté deux organes qui seront prochainement créés pour objectiver le débat sur l'éducation en lui donnant un fondement scientifique et en y associant la société civile : l'Observatoire national de la qualité scolaire et le Conseil national des programmes.

Le ministre a également lancé l'idée d'une plateforme qui impliquerait tous les acteurs scolaires et autres parties prenantes dans une réflexion commune. « Le débat autour de l'école est un débat de société. Il a besoin d'objectivité, de sérénité et de continuité » a expliqué Claude Meisch. Voilà pourquoi il ne doit pas relever des seuls décideurs politiques, mais d'une démarche



collective qui associe et responsabilise tous les acteurs intéressés. Un tel « Lëtzebuerger Bildungsdësch » permettrait de dépolitiser la discussion autour de l'éducation et d'assurer sa continuité au fil des mandats ministériels successifs.

Un tel processus a déjà été amorcé par le ministère :

- L'autonomie élargie accordée aux écoles a entraîné une nouvelle répartition des rôles et des responsabilités entre le ministère et les établissements scolaires.
- Avec la mise en place d'un ensemble de mesures cohérentes, les acteurs du système scolaire se sont activement engagés dans une démarche de développement scolaire.
- Des adaptations ont été ou seront prochainement faites pour renforcer le rôle des interlocuteurs représentatifs des acteurs scolaires et mieux les associer au débat sur la politique éducative.
- La création prochaine d'un Observatoire national de la qualité scolaire et d'un Conseil national des programmes permettra de donner au débat un fondement scientifique et d'y associer la société civile.

L'Observatoire national de la qualité scolaire analysera régulièrement la qualité scolaire, avec l'aide d'experts scientifiques, d'instituts de recherche et d'universités, et proposera des pistes pour l'améliorer. Indépendant et neutre dans son travail, il analysera également les études nationales et internationales en matière

de qualité scolaire pour situer le Luxembourg par rapport au niveau international.

L'Observatoire établira annuellement au moins un rapport thématique sur un domaine prioritaire ainsi que, tous les trois ans, un rapport national sur le système scolaire, avec ses constats et ses recommandations. Ces rapports seront soumis au gouvernement et à la Chambre des députés ; ils seront également rendus publics et serviront ainsi de fond au débat national sur le système scolaire.

Autonome et ouvert sur la société civile, le Conseil national des programmes représentera la voix de la société dans le discours sur les enseignements à l'école. Il consultera des interlocuteurs de la société civile, mais également les organismes publics, organisations et associations, pour conseiller le ministre dans les questions touchant les programmes scolaires.

Le Conseil initiera également des forums avec les représentants de la société civile sur des sujets spécifiques liés aux programmes scolaires. Ces forums constitueront un espace d'échange et de débat qui rapprochera l'École des mondes socio-économique, professionnel, associatif, scientifique et culturel.

Le Conseil élaborera également des avis ou des recommandations, soit de sa propre initiative, soit à la demande du ministre, sur les conséquences qui se dégagent de ses analyses pour le système éducatif luxembourgeois.

Pour en savoir plus : [www.men.lu](http://www.men.lu)

### Réckbléck op d'Journées du livre et du droit d'auteur 2017 Mam Buch an d'Zukunft – D'Zukunft vum Buch



Bei de Journées du livre et du droit d'auteur 2017 hu ronn 45 Schoule matgemaach.

Vill ënnerschiddlech Aktivitéite sinn an de Klasse gemaach ginn.

Vill Schoulen hu Bicherausstellungen gemaach, an deene flott Bicher zum Thema virgestallt goufen. An de Klassen ass mat ganz interessante Bicher geschafft ginn. Hei e puer Titelen ënner villen aneren, déi méi dacks ernimmt si ginn:

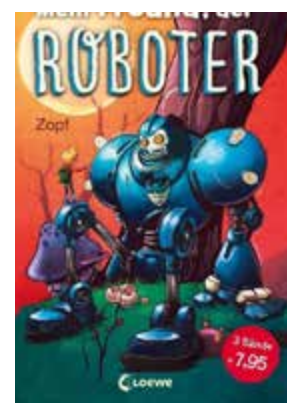
### Billerbicher



- **Die Elternfernbedienung & andere grandiose Erfindungen** / Thomas Montasser ; ill. von Friederike Rave. - München : Knesebeck, 2016. - ISBN 978-3-86873-764-6
- **Wenn ich ein großer Fuchs bin...** / Nanna Prieler. – Wien : G & G Verlag, 2014. – (Nilpferd in Residenz ). - ISBN 978-3-7074-5098-9
- **Wenn ich groß bin, werde ich Fledermaus** / Steve Smallman; Übersetzung: Mareike Schlenzog. – Bindlach : Loewe, 2016. - Originaltitel: Batmous. - ISBN 978-3-7855-8284-8
- **De Wollef mécht eng Zäitrees** / Text vum Orianne Lallemand ; Ill. vum Éléonore Thuillier ; Iwwersetzung vum Josée Klincker. – Luxembourg: Auzou Benelux, 2015. - Originaltitel : Le loup qui voyageait dans le temps. - ISBN 978-2-37001-079-7
- **Zilly und Zingaro - Im Weltraum** / Paul Korky; Valerie Thomas: übersetzt aus dem Englischen von Ulli Günther und Herbert Günther. – Weinheim : Beltz, 2018. - Originaltitel: Winnie in Space. - ISBN 978-3-407-82139-3
- **Zorro Fuchs und seine unglaublichen Erfindungen** / Susanne Isern (Text); Sonja Wimmer (Ill.); aus dem Spanischen von Ilse Layer. – Zürich : Aracari, 2016. – Originaltitel : Lucas Quierelotodo. - ISBN 978-3-9059-45-63-8

### Liesbücher

Fir den C2 an C3 :



- **Die drei ??? Kids - Flucht in die Zukunft** / Ulf Blanck; Ill. Stefanie Wegner. – Hamburg: Carlsen, 2017. – ISBN 978-3-551-31622-6 ( C3)
- **Lennart, Titus und die Reise zum Mars** / Sabine Stehr . – Berlin: Duden, 2015. – (Duden Leseprofi, 2. Klasse). - ISBN 978-3-7373-3234-7 (C2.2-3.1)
- **Mein Freund, der Roboter** / Zapf. – Bindlach : Loewe, 2016. – (Tim und Beta - Bd.1-3). - ISBN 978-3-7855-8396-8 (C2.2-3)

Fir den C4:



- **Letzten Mittwoch habe ich die Zukunft befreit** / Antje Herden ; mit Bildern von Eva Schöffmann-Davidov. - Berlin : Tulipan, 2014. - ISBN 978-3-86429-199-9 (C4)
- **Somniavero, in 5 Bänden : ein Zukunftsroman : eine Geschichte - fünf Blickwinkel** / Anja Stürzer. - München : Mixtvision, 2011. - 5 vol. - ISBN 978-3-939435-36-5 (C4)
- **Spacekids - Attacke aus dem All** / Andreas Schlüter. – München: . DTV, 2016. – (Spacekids; Bd. 2). - ISBN 978-3-423-76141-3 (C4)

## Sachbücher

Zur Zukunft, zu Erfinder oder Erfindungen







- **Einstein und die Zeitmaschinen** / Luca Novelli ; aus dem Ital. von Anne Braun. – Würzburg : Arena, 2016. – (Arena Bibliothek des Wissens). – Originaltitel : Einstein e le macchine del tempo. - ISBN 978-3-401-05743-9 (C4)
- **Geniale Querköpfe : Träumer, Schulschwänzer, Genies - über Albert Einstein, Jules Verne und 15 weitere eigensinnige Persönlichkeiten** / Christof Gießler, Hubert Warter. – Kempen : Moses, 2014. - ISBN 978-3-89777-766-8 (C4)
- **Der geheime Schlüssel zum Universum** / Stephen W. Hawking; Lucy Hawking; in Zusammenarbeit mit Christophe Galfard; Übersetzung Irene Rumler. – München: Cbj, 2010. - Originaltitel: George's Secret Key to the Universe. - ISBN 978-3-570-21953-9 (C4)
- **Leonardo da Vinci, der Zeichner der Zukunft** / Luca Novelli ; aus dem Italienischen von Anne Braun. - Würzburg : Arena, 2016. – (Arena Bibliothek des Wissens). - ISBN 978-3-401-05940-2 (C4)
- **Roboter : Superhirne und starke Helfer** / Bernard Flessner. – Nürnberg: Tessloff, 2014. – (Was ist was, Bd.135). -ISBN 978-3-7886-2089-9 (C3.2-4)
- **Zukunft : Alles im Wandel** / Bernd Flessner. – Nürnberg: Tessloff, 2016. - (Was ist was, Bd.140). – ISBN 978-3-7886-2103-2 (C3.2-4)

Fir nei Bicher zum Thema bei de Kanner bekannt ze maachen, sinn eng ganz Rei verschidden Aktivitéiten zum Asaz komm:



- Virstelle vu Bicher duerch Book-Slam
- Speeddating
- Sneak-reading
- Sciencefiction-Workshop
- Liesrallye
- Visite an der Bibliothék



### D'Zukunft am Buch



Mat de Sachbicher hunn d'Kanner sech beschäftigt, wann se sech hir eegen Zukunft virgestallt hunn. Et si Plakater entstanen zu den Theme Schoul, Transport, Wunnen, Medezin, Kommunikatioun, Ech a meng Famill, Beruffer, Roboter, Erfinder an Erfindungen, Reesen am Weltraum ...

Fréier Visiounen vun der Zukunft (Galileo Galilei, Leonardo da Vinci, Darwin, Edison, Archimedes...) sinn ënnersicht ginn, an et gouf sech gefrot, wat agetrueden ass a wat net.



Natierlech ass vill virgelies ginn, am Erzielkrees, an der Bibliothék, vu Groussen aus de Cyclen 3 a 4 fir déi Kleng aus de Cyclen 1 oder 2, ... D'Virlesen huet dacks zu Fantaséieren iwwert d'Zukunft gefouert. Et sinn doropshin nei Geschichten, Comics oder souguer Bicher entstanen, deelweis um Computer, iPad oder mat enger App.



Et si Bastelaarbechten, Zeechnungen a Kamishibai-Illustratiounen zu de Geschichten entstanen.

### D'Buch an der Zukunft

Vill Klassen hu sech d'Entwécklung vun de Bicher am Laf vun der Zäit ugekuckt an d'Ënnerscheeder gesicht. Illustratiounen, Schrëften ... si verglach ginn. Ganz modern Entwécklung sinn ausprobiert ginn: Kindle - Ting-Stëft – Tiptoi – LeYo - AnyBook Reader.



Et ass mat interaktive Bicher a Billerbuch-Appen um Smartphone oder Tablet geschafft ginn.

Nei Zorte vu Bicher goufen entdeckt: Bicher mat QR-Code, "Wendebücher", Bicher an E-Mail-Form geschriwwen, Bicher, an deenen de Lieser direkt ugeschwat gëtt, Bicher mat verschiddene Verlafsméiglechkeeten, Bicher mat 3D-Brëll, Bicher mat Faarffilter, Hörbicher, Bicher mat ville Sproochen, Mäercher, déi nei interpretéiert sinn...

Eng Rei Klassen hu Billerbicher als Boardstories bei [www.onilo.de](http://www.onilo.de) kenne geléiert, wou d'Geschicht mat oder ouni Text a mat beweegte Biller presentéiert gëtt. Si hu sech duerno Gedanken iwwert d'Vir- an d'Nodeeler vum Virlesen a Virspille gemaach.

An alle Cyclen hunn d'Schülerinnen an d'Schüler sech mam Buch vun der Zukunft befasst. Wéi soll et wuel an Zukunft ausgesinn? Wäert et an der Zukunft iwwerhaupt nach Bicher ginn? Mat dëser Fro beschäftigt sech de Kuerzfilm „Bücher in der Zukunft – lesen wir von Papier oder nur noch elektronisch?“ (aus der KIKA-Reihe "Erde an Zukunft") <https://www.youtube.com/watch?v=6SWKRBsR-yQ>, deen an en etlech Klassen vum Cycle 4 gekuckt gouf.

Vill Klasse ware kreativ an hu probéiert, d'Buch vun der Zukunft duerzustellen, an hunn z.B. aus ale Bicher en Tablet oder e Buch mat Fernbedienung gemaach, e Buch mat Pop-up-Figuren gebastelt, e Brëll erfonden, dee Bicher späichere kann ...



... oder si hu versicht, hir Iddien op engem Plakat duerzestellen:



All déi nei Erfindunge sinn dann anere Klasse presentéiert ginn.

Dëst ass e Résumé vun de Beispiller, déi un de SCRIPT erageschéckt goufen. Si weisen, wéi fantasievoll mat deem Thema ëmgaange gouf a si ginn och vläicht Iddie fir flott Bibliothéiksaktivitéiten.



Et frett äis, datt d'Klassen vill Spaass bei hiren Aktivitéiten haten a mir soen alle Bedeelegten en décke  
Merci fir hiren Asaz :

*Aerenzdallschull (Aerenzdall-Medernach) / Beeforter Buergfénkelcher (Beaufort) / Sonneschoul Näerzeng (Bettembourg) / Biisser Schoul (Bissen) / Zentralschoul Buurschent (Bourscheid) / Schoulzenter Reiler (Clervaux) / Centre scolaire Grand-Duc Henri (Colmar-Berg) / Ecole Fondamentale Niederkorn (Differdange) / Ecole Fondamentale Oberkorn (Differdange) / Ecole Strutzbiereg (Dudelange) / Schoulzentrum Ierpeldéng (Erpeldange) / Ecole fondamentale Bruch (Esch-sur-Alzette) / Ecole fondamentale Dellhéicht (Esch-sur-Alzette) / Ecole fondamentale Lallange (Esch-sur-Alzette) / Centre d'éducation différenciée Warken (Ettelbruck) / Angsber Schoul (Fischbach) / Ecole Garnich (Garnich) / Ecole fondamentale de la Ville de Grevenmacher (Grevenmacher) / Schoul Jonglënster - An der Loupëscht (Junglinster) / Ecole fondamentale de la commune de Lenningen (Lenningen) / Ecole de Lintgen (Lintgen) / Ecole fondamentale Belair-Diderich (Luxembourg) / Ecole fondamentale Belair-Kayser (Luxembourg) / Ecole fondamentale Bonnevoie-Gellé (Luxembourg) / Ecole fondamentale Hamm (Luxembourg) / Ecole fondamentale Hollerich (Luxembourg) / Ecole de Mersch – Jean Majerus (Mersch) / Ecole de Mersch – Nik Welter (Mersch) / Ecole fondamentale de la commune de Mompach (Mompach) / Ecole de Mondercange - Pontpierre (Mondercange) / Schoul Lamadelaine (Pétange) / Schoul Rodange – Fonderie (Pétange) / Schoul Rodange – Neiwiss (Pétange) / Zentralschoul Um Weier (Sandweiler) / Zentralschoul Remerschen (Schengen) / Schoul an der Dällt (Schuttrange) / Ecole Fondamentale de la Commune de Steinsel (Steinsel) / Ëlwenter Schull (Troisvierges) / Veiner Schull (Vianden) / Ecole Walferdange – Helmsange (Walferdange) / Ecole Reenert (Wiltz) / Schoul um Kiemel (Wincrange) / Ecole fondamentale Billek (Wormeldange-Flaxweiler, Syndicat scolaire Billek)*

Mir hoffen, dat d'Thema vun de Bicherdeeg 2018:

### **Grouss Nimm-Grouss Geschichten aus Lëtzebuerg / zu Lëtzebuerg**

och nees gutt an de Schoulen ukënnt.

Coups de cœur

**C'est pas normaaal !** / texte de Mar Pavón, ill. de Laure du Faÿ ; trad. de l'anglais. - Montrouge : Bayard Jeunesse, 2017. - Titre original : That's not normal. - ISBN 978-2-7470-06485-9

Faire comme tout le monde, être comme tout le monde... On dit souvent que c'est le plus facile et c'est ce qui est préférable.

Alors quand on n'est pas comme tout le monde, certains crient « C'est pas normaaal ! » et ils voudraient que l'on change.

Sur un ton léger et avec la répétition constante de « C'est pas normaaal ! », l'histoire de l'éléphant qui a une très, très longue trompe nous montre qu'il est parfois bien utile et préférable d'être différent ... même si certaines (grandes) personnes prennent du temps pour le reconnaître et l'apprécier.

Les enfants seront vite convaincus qu'être différent peut constituer une richesse.

Les adultes trouveront dans l'histoire prétendument simple une invitation à lutter contre les préjugés et l'intolérance.

L'histoire plaira aux enfants dès le cycle 1.



**Wie der Elefant die Freiheit fand : eine traditionelle Parabel** / erzählt von Jorge Bucay und mit Bildern von Gusti; aus dem Spanischen von Stephanie von Harrach. – Frankfurt : S. Fischer, 2016. – Originaltitel : El elefante encadenado. - ISBN 978-3-896-85417-2

In diesem Bilderbuch steht ein großer Elefant angekettet draußen vor einem Zirkuszelt. Eigentlich ist er sehr kräftig und könnte leicht den Pflock ausreißen, an dem seine Kette befestigt ist.

Ein kleiner Junge, der den Elefanten beobachtet, der stoisch in Gefangenschaft bleibt, fragt sich, wieso sich der Elefant nicht befreit. Nach langem Überlegen und Nachfragen bei Erwachsenen erfährt er, dass der Elefant nicht an seine Stärke glaubt: als kleines Tier war er zu schwach um sich zu befreien und er hat nach und nach resigniert.

Später, als großes Tier, verharrt er in der gefühlten Ohnmacht, da sich ihm sein früheres Scheitern fest eingepägt hat.

Der Junge - und der Leser - hoffen, dass der graue Riese den Glauben an die eigene Kraft wiederfindet und dann vielleicht freiwillig im Zirkus Kindern Freude macht.

Obwohl das Buch melancholisch stimmt, ermuntert es den Leser, nicht aufzugeben und sich immer wieder gegen Ungerechtigkeit zur Wehr zu setzen.

Die detailreichen Bilder zeigen fantasievoll die Reisen des Zirkus in ferne Länder.

Das Bilderbuch im Retrolook und in zarten Aquarellfarben zeigt viele liebevolle Details aus dem Zirkusleben und es eignet sich für Kinder – und Erwachsene – ab Zyklus 2.



Anne-Marie Antony

SCRIPT-promotion de la lecture

### Maltraitance de mineur : Procédures à suivre par les professionnels de l'Enfance et de la Jeunesse

disponible en ligne

« Je ne sais plus quoi faire... » Contactez l'Office national de l'enfance / „Ich weiß nicht mehr weiter...“ Wenden Sie sich an das Office national de l'enfance / “I don't know what to do any more...” Contact the Office national de l'enfance



disponible en ligne

**T r o u v e z  
toutes nos  
publications  
sous :**

<http://www.men.lu>



Formation sur le thème

**« Stigmatisation, discrimination, VIH et accès à la santé, ici et ailleurs »**

**Débat autour d'un film et d'un dossier pédagogique**

**le 27 février 2018 de 14h00 à 16h00**

**à l'IFEN, eduPôle Walferdange**

***Listen : projet de sensibilisation et d'éducation au développement***

*Une collaboration entre les ONG Stop Aids Now/Access et ENDA Santé et le réalisateur luxembourgeois Jacques Molitor.*

Ce **film documentaire** a pour but de sensibiliser le public du Luxembourg à certaines problématiques liées au VIH/Sida et aux droits humains des groupes vulnérables en Afrique de l'Ouest.

Le film, qui a été montré le 1er décembre 2017 en avant-première pour la journée mondiale de lutte contre le Sida au théâtre des Capucins, documente la vie quotidienne de 3 personnes fortement stigmatisées : au travail, à la maison, pendant leur suivi médical... et il montre surtout leur engagement dans la communauté, où ils luttent contre cette même stigmatisation et discrimination.

Le film cherche à rapprocher le spectateur luxembourgeois des acteurs sur le terrain (professionnels de santé), mais surtout des populations vulnérables au VIH (hommes homosexuels, partenaires de personnes séropositives, travailleuses de sexe...) et cela à travers des portraits intimistes. Nous espérons ainsi susciter de l'empathie et une identification avec des gens qui semblent a priori loin de nos expériences personnelles.

« Listen » vise donc surtout à faire comprendre les conditions de vie, les difficultés, mais aussi les projets, réussites et espoirs des personnes qui ont partagé leurs expériences et leur quotidien avec le réalisateur.

Un dossier pédagogique accompagne le film pour animer les discussions lors de la projection du film avec des élèves, étudiants et jeunes au Luxembourg.

Informations complémentaires et inscription sous :

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=196974>

### Journée de l'orientation des élèves récemment arrivés au pays

**27 février 2018**

**au Lycée Technique du Centre – Salle Pasteur**

**de 15h00 à 17h30**

#### **Public cible**

Enseignement fondamental : titulaires des cours d'accueil et des classes du cycle 4

Membres d'une ESEB

Directeurs/-trices de région

Personnes ressources EF

#### **Description de la journée d'orientation**

Ce n'est pas un mince défi que de bien orienter l'élève qui arrive au Luxembourg, tant les facteurs à considérer sont nombreux ; la ou les langue/s d'origine de l'élève ainsi que les différences culturelles peuvent notamment rendre le dialogue difficile.

Aussi, l'offre scolaire est-elle un élément clé dans le processus d'orientation de l'élève récemment arrivé au pays. Or, afin de répondre à la diversité des élèves, l'offre scolaire s'élargit d'année en année, notamment en ce qui concerne l'apprentissage des langues.

À l'aide de différents supports de communication (brochures, sites internet etc.), la Journée de l'orientation a pour objectif de faciliter la compréhension des voies de formation existantes.

La journée annuelle consacrée à l'orientation de l'élève récemment arrivé au pays qui a lieu au mois de février constitue ainsi le maillon central des mesures de soutien et de renforcement que propose le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse aux enseignants impliqués dans la procédure d'orientation de l'enseignement fondamental vers l'enseignement secondaire.

#### **Des réponses ciblées**

Après un bref exposé et la présentation d'exemples concrets, les participants pourront poser leurs questions, soit en plénière, soit de façon plus ciblée en s'adressant aux différents représentants des lycées.

#### **Pour plus d'informations ...**

Une description détaillée de la Journée de l'orientation se trouve sur le site [www.ifen.lu](http://www.ifen.lu) (Code de la formation : B2-c-15). L'inscription se fait par le biais de l'Institut de formation de l'Éducation nationale.

#### **Contact**

**Service de la scolarisation des enfants étrangers**

**Tél : 247 - 85136**

**Email : [casna@men.lu](mailto:casna@men.lu)**

## Science on Tuesdays



Sie sind auf der Suche nach **neuen Ideen** für den *Éveil aux sciences* Unterricht?

Sie möchten Ihre Schüler/-innen mehr für die **Naturwissenschaften begeistern**?

Sie würden gerne **neue Materialien** in den Unterricht integrieren, haben aber weder Zeit noch finanzielle Ressourcen diese anzuschaffen?



Dann kommen Sie zu uns ins **SciTeach Center!**

Jeden ersten Dienstag im Monat findet unsere neue Reihe **Science on Tuesdays** statt.



- Wir geben Ihnen **Impulse** für den naturwissenschaftlichen Unterricht.
- Wir diskutieren mit Ihnen Ihre **Unterrichtsentwürfe** und überlegen, wie sie diese umsetzen können.
- Wir stellen gemeinsam mit Ihnen das hierfür benötigte **Material** zusammen.

Lernen Sie unser vielfältiges Angebot an Materialboxen, Büchern und anderen Ressourcen kennen und probieren Sie es direkt vor Ort aus.

### Wann?

6. Februar  
6. März  
2. Mai  
5. Juni  
3. Juli

Jeweils von 14 – 17 Uhr

### Wo?

**SciTeach Center**  
Maison du Savoir, Atelier 4.550  
Universität Luxemburg  
Campus Belval  
2, Avenue de l'Université  
Esch-sur-Alzette

**Kontakt: [sciteach@uni.lu](mailto:sciteach@uni.lu)**

**Öffnungszeiten: MO – FR 9:00 – 11:30 und 14:00 – 17:00**





## Lancement des concours du Project Squat

Chaque début de mois un nouveau concours est lancé.

Ces concours s'adressent à tous les jeunes âgés entre 12 et 30 ans. Ils peuvent participer en groupe composé de 5 personnes maximum et résidants majoritairement au Luxembourg.

**Le thème du premier concours (du 3 janvier au 13 février 2018) s'intitule :**

## Création d'un produit à partir de bâches

**Une veste, une chaise, un sac, un porte-clef, un coussin, des bracelets, ...**

il n'y a pas de limite à votre imagination pour cette création, à part l'utilisation de la matière fournie. Les participants reçoivent tous un carré d'une bâche (en vinyle récupéré) d'une taille de 50 x 50 centimètres. Avec cette bâche, ils pourront faire leurs premières expériences avec la matière et développer un premier prototype. Ces bâches sont fournies par le SNJ et peuvent être enlevées au Project Squat dès inscription. Du matériel supplémentaire est disponible en cas de besoin.

Ce concours est proposé en partenariat avec l'initiative DONO <https://hello-dono.lu/>, un projet luxembourgeois valorisant les principes d'upcycling et d'économie circulaire.

### Prix à gagner :

Première place : Une journée dans l'atelier de DONO pour fabriquer la version finale de votre produit ensemble avec la designer Julie Conrad.

Deuxième place : Un produit DONO.

Prix du public (pour le projet avec le plus de votes sur Facebook) : Une séance Escape Room pour toute l'équipe.

Pour participer, inscrivez-vous sur [www.projectsquat.lu/concours](http://www.projectsquat.lu/concours).

### Informations complémentaires :

Le Project Squat est un espace dans lequel des jeunes entre 12 et 30 ans peuvent développer leurs idées et projets. Le concept du Project Squat est de soutenir et de consolider l'esprit entrepreneurial, d'encourager et de motiver à la prise d'initiative et d'accompagner les jeunes dans leur parcours créatif.

**Contact :** Service National de la Jeunesse  
Mme Laura Urhausen  
40, boulevard Pierre Dupong,  
L-1430 Luxembourg

[laura.urhausen@snj.lu](mailto:laura.urhausen@snj.lu)

Tél. : 247 -76454





Zeige dein Talent und nimm die Herausforderung an!  
Mach mit bei der "Cre@tive Skills Competition" und melde dein Team an.

Kreative Projekte im Bereich "Living and Working in Space" sind willkommen und werden in verschiedenen Altersstufen mit Preisen ausgezeichnet.

Teilnehmen dürfen alle Schülerinnen und Schüler der formalen (Grundschulen und Sekundarschulen, EDIFF) und der nicht-formalen Ausbildung (Maisons Relais, Jugendhäuser, Science Clubs, Jugendgruppen, usw.). Des Weiteren gibt es eine offene Kategorie, in der Jugendliche selbst die Rolle des Gruppen-/ Projektleiters übernehmen können. Auf Anfrage unterstützen wir euch gerne bei der Ausarbeitung eurer Ideen!

**Free of charge /  
Kostenlose Teilnahme /  
Participation gratuite**

Show your talent and take the challenge!  
Participate in the "Cre@tive Skills Competition" and register your team now!

Creative projects around the topic "Living and Working in Space" are welcome and prizes will be awarded at various age levels.

Students of formal education (fundamental schools and secondary schools, EDIFF) and non-formal education (maison relais, youth houses, youth groups, scouts, etc.) can participate. In addition, there will be an open category in which youngsters themselves can assume the role of the group or project leader. On request we will of course accompany you in the development of your ideas.

Tolle Preise!  
Great awards!  
Prix exceptionnels !

Alle Teilnehmer erhalten ein Zertifikat!  
All the participants will receive a certificate!  
Tous les participants vont recevoir un certificat!

Montrez votre talent et relevez le défi !

Participez au "Cre@tive Skills Competition" et inscrivez-vous avec votre équipe ! Les projets créatifs sur le thème "Vivre et travailler dans l'espace" sont les bienvenus et des prix seront décernés à différentes tranches d'âge.

Les élèves de l'enseignement formel (écoles fondamentales et secondaires, EDIFF) et de l'éducation non formelle (maisons relais, maisons de jeunes, groupes de jeunes, scouts, etc.) peuvent participer.

De plus, il y aura une catégorie ouverte dans laquelle les jeunes pourront eux-mêmes assumer le rôle de chef de groupe ou de chef de projet. Sur demande, nous vous accompagnons bien entendu dans le développement de vos idées.

For detailed information visit:  
[www.icsc.cf](http://www.icsc.cf)





## Journée eduSphere - save the date



Nous avons le plaisir d'annoncer le Prof. Dr Ulrich Weinberg, directeur de la [School of Design Thinking](#) (D-School) à Potsdam, comme conférencier principal à la [journée eduSphere 2018](#) qui aura lieu, samedi, le 24 mars 2018 de 9h00 à 17h30 à l'eduPôle à Walferdange. Pendant toute une journée, un grand nombre d'ateliers pratiques dans le domaine des technologies et des médias à l'école seront offerts aux participants. Plus d'informations suivront.

La [School of Design Thinking](#) offre un programme unique en son genre dans le domaine de la pensée conceptuelle (design thinking). L'aspect véritablement révolutionnaire du concept du Design Thinking est que les équipes sont composées de personnes de disciplines différentes, p.ex. d'informaticiens, de biologistes, de sociologues ou de médecins.







## Een Dag op der Koll

Virun der Kuliss vum Schifermusée Uewermaartel bidde mir Kanner- a Schülergruppen vun 8 bis 18 Joer een zesammenhängende Programm fir een Dagesausfluch un.

Mir ginn op d'Sich nom Schifersteen, wéi e sech am Buedem forméiert huet, wéi en ofgebaut an zu wat e benotzt gouf. Mir entdecken d'Schiferindustrie an een eemolege Site, deen nach en Zeien aus dem Zäitalter vun der Industrieller Revolutioun ass a proposéieren iech e Programm ronderëm folgend Themen:

- Schifer a seng Eegeschafte,
- Geologie vum Lëtzebuerger Land,
- Pläng liesen a Gebaier bestëmmen,
- de Leekëppert a säin Handwerk,
- d'Karbidsluucht, d'Dampmaschinn,
- den Transport vum Schifer, d'Schreifmaschinn
- asw.

Jee no Alter an Zil vum Ausfluch ginn d'Inhalte anescht vermëttelt. Zum Dagesprogramm kënnen ënner anerem folgend Aktivitéiten zielen: d'Virféierung vum Handwerk vum Leekëppert, Rallye, Besichtigung vun enger ënnerierdescher Group aus dem 19. Joerhonnert, Zesummestelle vun engem Dossier, Tour mat der Industriebunn iwwert de Site, Steenatelier, déi eege Lee & weider Workshops.

Een Dag op der Koll kascht 8€ pro Kand, d'Begleitpersonal ass gratis.

De Site ass op vun Abrëll bis Oktober.

**Kontakt & Reservatioun:**

<http://www.ardoise.lu/wp/>

[info@ardoise.lu](mailto:info@ardoise.lu)

Tel.: (+352) 691 551 973

### École des Parents Janusz Korczak

Programme: février - mars 2018

Date/Datum	Thème/Thema	IntervenantE/ ReferentIn Collaboration/Zusammenarbeit
Jeudi, 22.02.18 19:00 Eltereschoul, 110, av. G.Diderich, Luxembourg	1+1=3 - Une famille est née Cours pour parents de nourrissons (FR) Inscription au Tel : 4796-4466 ou eltereschoul- luxembourg@kannerschlass.lu	Klaus Elgas, Éducateur gradué
Lundi, 26.02.18 18:00 Elterecafé, 1, rue Pasteur, Esch/Alzette	Les choux et les cigognes - quand et comment parler de sexualité avec mes enfants et ados Soirée pour parents (FR)	Patricia Keller-Glod, Simon Goergen, Equipe éducation sexuelle et affective Planning Familial MR Parc du Canal
Lundi, 26.02.18 19:00 Maison Relais, 5a, rue Victor Hugo, Vianden	Le mouvement en éveil – tout au long de la vie Soirée pour parents (LU avec trad. en PT)	Doris Schneider-Peter, Ergothérapeute, Formatrice MH Kinaesthetics Veiner Schull, Cycle 1
Mardi, 27.02.18 18:00 Elterecafé, 1, rue Pasteur, Esch/Alzette	Mais comment tu me parles? Soirée à thème au Café des Parents (FR) Plus d'infos sous: <a href="http://www.facebook.com/elterehaus">www.facebook.com/ elterehaus</a>	Marielle Dostert, Éducatrice graduée, Conseillère familiale
Jeudi, 01.03.18 18:00 MR Parc Laval, 51, rue Large, Esch/Alzette	Raconte-moi une histoire Soirée pour parents (FR)	Danielle Mertes, Erwuessebildung, experte en littérature pour enfants et ados MR Parc Laval
Lundi, 05.03.17 18:00 Maison Relais Heemelmaus, 57, rue Zénon Bernard, Esch/Alzette	Mobbing à l'école Soirée pour parents (FR)	Manette Kayser, Médiatrice MR Heemelmaus
Mardi, 06.03 + 17.04.18 10 :00 Club senior Prënzeberg, 27, rue Michel Rodange, Differdange	Café des Grands-Parents Groupe de parole (LU/FR) Inscription au Club Senior Tél : 26 58 06 60	Jeannine Schumann, Éducatrice graduée, Conseillère familiale Club senior Prënzeberg
Mardi, 20.03.18 19:30 Crèche Krabbelclub, 30, rue J.-H. Polk, Bettembourg	Grousselteren an hir Enkelen – Dat Besonnescht un désער wichteger Bezéiung Soirée pour parents (LU avec trad. en FR si besoin)	Jeannine Schumann, Éducatrice graduée, Conseillère familiale Crèche Krabbelclub
Mercredi, 21.03.18 18:00 Maison Relais Heemelmaus, 57, rue Zénon Bernard, Esch/Alzette	Education à l'hygiène : les gestes de tous les jours qui m'aident à rester en bonne santé sans trop m'embêter Soirée pour parents (FR)	Klaus Elgas, Éducateur gradué MR Heemelmaus
Mardi, 27.03.18 18:00 Elterecafé, 1, rue Pasteur, Esch/Alzette	Parents et enfants – venez jouer! Soirée à thème au Café des Parents (FR) Plus d'infos sous: <a href="http://www.facebook.com/elterehaus">www.facebook.com/ elterehaus</a>	Marielle Dostert, Éducatrice graduée, Conseillère familiale

Ceci n'est qu'un aperçu des manifestations que nous organisons un peu partout dans le pays.

Pour votre information, notre programme est complété et actualisé toutes les semaines sur internet sous :

<http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul/index.html>

L'École des Parents de la Fondation Kannerschlass est un projet à caractère préventif qui s'adresse à tous les parents et futurs parents, intéressés par les questions qui touchent l'éducation et la famille. Le plus souvent sans inscription et sans frais de participation, les activités proposées (soirées et cours pour parents) se tiennent dans un cadre ouvert et interactif selon la devise : « écouter et apprendre les uns des autres. »



### *Café des Parents*

*1, rue L. Pasteur L-4276 Esch/Alzette*

**Heures d'ouverture :**

**Mardi & Jeudi : 8h30-11h et Mercredi : 14h-17h**



#### **Programme des Soirées à thèmes :**

##### **Les Mardis à 18h**

- 27.02. : « Mais comment tu me parles?! »  
« So, wéi schwätzt du mat mir?! »
- 27.03. : Parents & Enfants : Venez jouer ! (Soirée jeux)  
E Spillowend fir Grouss a Kleng !
- 24.04. : « Mon enfant entre au lycée »  
« Mäi Kand kënnt an de Lycée »
- 29.05. : Parents & Enfants : Venez jouer ! (Soirée jeux)  
E Spillowend fir Grouss a Kleng !
- 26.06. : Café relax
- Save the date:**
- 11.07. : 14-17h : Café surprise d'été

Notre offre est gratuite et sans préinscription.

Nous vous invitons à consulter toujours notre site Facebook au préalable pour d'éventuelles informations supplémentaires.

[www.facebook.com/elterenhaus](http://www.facebook.com/elterenhaus)